

**RICHIESTA DI TRASCRIZIONE ATTO DI MATRIMONIO E RELATIVA SENTENZA DI DIVORZIO
STRANIERA PRONUNCIATA DA UN TRIBUNALE NON APPARTENENTE ALLA U.E.
(Solicitud de transcripción de matrimonio y relativa sentencia de divorcio extranjera pronunciada por un
Tribunal NO perteneciente a la Unión Europea)**

SERVIZIO RISERVATO ESCLUSIVAMENTE AI CITTADINI ITALIANI RESIDENTI NELLA
CIRCOSCRIZIONE ED ISCRITTI NELL'ANAGRAFE CONSOLARE DI ARONA
(Servicio reservado a los ciudadanos italianos residentes e inscritos en el Anagrafe Consolare de Arona)

Il/La sottoscritto/a,
(el/la abajo firmante)

nato/a a: il:/...../.....
(nacido/a en) (el)

residente a (indirizzo):
(residente en - dirección completa)

città: cod.postale:
(localidad) (código postal)

e-mail: @

dichiara: declara:

di non aver potuto presentare i suoi certificati di stato civile stranieri presso la Rappresentanza diplomatico/consolare competente per il seguente motivo (*no haber podido presentar sus certificados de estado civil extranjeros a la Embajada/Consulado competente por el siguiente motive*):

.....

.....

chiede al Vice Consolato d'Italia in Arona di provvedere all'inoltro della documentazione di cui trattasi al
Comune italiano di (*pide al Vice Consulado de Italia en Arona que envíe dicha documentación al Comune italiano de:*

..... Prov. (.....)

Documenti di stato civile che presenta:
Documentación de estado civil que presenta:

- MATRIMONIO TRA:**
in caso di vari matrimoni, utilizzare un formulario per ogni singolo matrimonio
(*en caso de varios matrimonios utilice formularios diferentes*)
- DIVORZIO TRA:**
in caso di vari divorzi, utilizzare un formulario per ogni singolo divorzio
(*en caso de varios divorcios, utilice un formulario para cada divorcio*)

Arona, _____
(data/fecha)

(firma del richiedente)
(firma del solicitante)

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolari, ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679.

El firmante declara tener pleno conocimiento de la normativa sobre la protección de datos personales relativa a los servicios consulares, en virtud del Reglamento General sobre la Protección de Datos (UE) 2016/679.

DOCUMENTAZIONE OBBLIGATORIA DA PRESENTARE - Documentación obligatoria a presentar:

- **Atto INTEGRALE di MATRIMONIO (*) e/o SENTENZA di DIVORZIO (*)** in **originale**, rilasciato dalle Autorità straniere, legalizzato con la Postilla dell'Aja
Certificado LITERAL de MATRIMONIO () en original y SENTENCIA de DIVORCIO (*) en original, emitido por las Autoridades extranjeras y legalizado con Apostilla de la Haya*
- **fotocopia dei documenti d'identità** (matrimonio: dei due coniugi – divorzio: del richiedente)
fotocopia de los documentos de identidad (matrimonio: de ambos cónyuges - divorcio: del solicitante)

(*) TUTTA LA DOCUMENTAZIONE STRANIERA DEVE ESSERE LEGALIZZATA ED ACCOMPAGNATA DALLA TRADUZIONE UFFICIALE IN LINGUA ITALIANA
Toda la documentación extranjera deben estar legalizada y acompañada por traducción jurada a la lengua italiana
(vedi pagina web del "Ministerio de Asuntos Exteriores" – "Intérpretes Jurados" – [whhttp://www.mae.es](http://www.mae.es))

**ISTRUZIONI PER LE SENTENZE DI DIVORZIO CHE NON SONO STATE
PRONUNCIATE DA TRIBUNALI DELL'UNIONE EUROPEA**

(Instrucciones específicas para sentencias de divorcio no pronunciadas por Tribunales de la UE)

Allegati da presentare *(Documentos a presentar):*

- (1) Sentenza di divorzio passata in giudicato, legalizzata con la Postilla dell'Aja, che si chiede al Ministero de Justicia o Colegio de Notarios; se esistono figli minori, la sentenza deve riportare anche il Convenio Regolatore per i minorenni
(Sentencia de divorcio con el sello "Firme en derecho", legalizada con la Apostilla de la Haya; en caso de haber hijos menores, la sentencia tiene que reflejar también el Convenio Regulador de los mismos)
- (2) Certificato di matrimonio originale con annotazione del divorzio a margine
(Certificado de matrimonio original con la anotación del divorcio al margen)
- (3) Traduzione ufficiale della sentenza 1) e dell'atto di matrimonio 2)
(Traducción jurada de la sentencia y del certificado de matrimonio)
- (4) Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 64 (vedi terza pagina)
(Declaración sustitutiva, en virtud del art. 64: ver tercera página)
- (5) Una fotocopia semplice di TUTTO il carteggio che si presenta
(Una fotocopia simple de toda la documentación que se presenta)

Avvertenza: Il Vice Consolato d'Italia in Arona si riserva il diritto di restituire al richiedente la documentazione non completa o non conforme a quanto sopra specificato.

Advertencia: el Vice Consulado de Italia en Arona se reserva el derecho a devolver al solicitante la documentación no completa o no conforme a lo arriba especificado.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(da allegare obbligatoriamente alla documentazione che si presenta per registrare un divorzio)

Il/La sottoscritto/a, _____

nato/a a _____ il ____ / ____ / ____

residente a (città) _____

indirizzo: _____

**ai fini della trascrizione in Italia della sentenza di divorzio straniera, ed ai sensi della Legge
31.05.1995, n.218, art. 64.**

DICHIARA, sotto la propria responsabilità:

- a) che detta sentenza non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano e passata in giudicato;
- b) che non pende un processo davanti ad un giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero.

Arona, _____
(data)

(firma del dichiarante)

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolari, ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679.

El firmante declara tener pleno conocimiento de la normativa sobre la protección de datos personales relativa a los servicios consulares, en virtud del Reglamento General sobre la Protección de Datos (UE) 2016/679.

La presente dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa in carta libera ai sensi del DPR n. 445/2000 e successive modifiche, non è soggetta ad autentica della firma. E' stata attirata espressamente l'attenzione del dichiarante sulle sanzioni penali previste dalla Legge in caso di dichiarazioni non conformi alla verità.

Allegare la fotocopia di un documento d'identità valido